

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome
Anno di nascita
Inquadramento attuale
Sede di servizio
Tel/Fax della sede di servizio
E-mail istituzionale

ELENA BERTAGLIA
1983
PERSONALE TECNICO AMMINISTRATIVO A TEMPO INDETERMINATO / FU
Ufficio Servizi per l'Internazionalizzazione Polo Management ed Economia
0116703601
elena.bertaglia@unito.it

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

10/07/2019 -
Università degli Studi di Torino - Via Giuseppe Verdi, 8, 10124 Torino
Istruzione e formazione
Personale tecnico-amministrativo a tempo indeterminato/FU

Novembre 2020-: Ufficio Servizi per l'Internazionalizzazione di Polo Management ed Economia (Area Internazionalizzazione - Direzione Innovazione e Internazionalizzazione). Collaborazione per l'accoglienza degli studenti internazionali degree seeking e in mobilità internazionale; supporto ai programmi di mobilità studentesca per studio, tirocinio e doppio titolo; supporto ai programmi di mobilità internazionale rivolti a docenti e ricercatori; supporto e accoglienza a Visiting professors/Scientists; gestione dei progetti internazionali per la mobilità e la didattica del Polo Management ed Economia; supporto all'attuazione di accordi internazionali, secondo le specificità didattiche e scientifiche dei Dipartimenti afferenti al Polo.

Maggio-novembre 2020: Ufficio Mobilità studenti (Area Internazionalizzazione - Sezione Mobilità e Didattica Internazionale): Gestione pratiche fine mobilità Erasmus outgoing.

Luglio 2019 – Maggio 2020: Ufficio Concorsi Docenti (Area programmazione organico e reclutamento). Attività amministrative e informatiche di gestione concorsuale per le bandizioni e lo svolgimento delle selezioni di Professori di I, II fascia e Ricercatore a tempo determinato.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

15/11/2015- 10/07/2019
Politecnico di Torino- Cso Duca degli Abruzzi 24, 10129, Torino
Istruzione e formazione
Personale tecnico-amministrativo a tempo determinato/ cat D - Ufficio Relazioni Internazionali
Gestione accordi internazionali di cooperazione, mobilità studenti e doppio titolo: negoziazione, stipula, rinnovo, dati e reportistica, meeting con partner internazionali.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

2013
Università degli Studi di Torino - Via Giuseppe Verdi, 8, 10124 Torino TO

Traduzione specializzata CH-IT, storia della Cina, letteratura cinese, diritto cinese civile e penale, sistema politico cinese; utilizzo delle risorse informatiche per la ricerca orientalistica; Lingua e letteratura inglese, traduzione specializzata EN-IT-EN

Laurea Specialistica in Lingue e Civiltà dell'Asia e dell'Africa per la comunicazione internazionale
EQF level 7

Settembre 2007- Agosto 2008
Yunnan University . Kunming - RPC

Lingua cinese, storia della Cina

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

2007

Università degli Studi di Torino - Via Giuseppe Verdi, 8, 10124 Torino TO

Lingua e cultura cinese, storia della Cina e del Giappone, letteratura cinese, traduzione dal Cinese all'Italiano e viceversa, lingua cinese per il commercio; lingua e cultura inglese, letteratura inglese, traduzione specializzata da Inglese a Italiano e viceversa; diritto dell'Unione Europea

Laurea triennale in Scienze della Mediazione Linguistica

EQF level 6

Febbraio - Luglio 2005

Beijing Language and Culture University, Beijing - RPC

Lingua e cultura cinese

ITALIANO

INGLESE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

ECCELLENTE

CINESE MANDARINO

BUONO

BUONO

BUONO

FRANCESE

ECCELLENTE

BUONO

BUONO

TEDESCO

BUONO

BUONO

BUONO

SPAGNOLO

BUONO

BUONO

BUONO

Capacità e competenze relazionali e organizzative: lavoro in team, comunicazione costruttiva, proattività e dinamismo. Pianificazione delle attività e rispetto delle tempistiche, semplificazione dei processi, gestione di picchi di lavoro e situazioni di disagio lavorativo, apprendimento permanente. Gestione proattiva delle problematiche professionali.

Competenze tecniche: Traduzione e interpretariato CH-IT, EN-IT-EN. Padronanza del linguaggio cinese commerciale e medico-ospedaliero. Conoscenza del sistema politico cinese e del diritto cinese civile e penale.

Competenze informatiche: pacchetto Office e web. CAT tools: SDL Trados,

B